



CHAPITRE 18

CHAPTER 18

Loi modifiant la Loi de la Régie des transports

An Act to amend the Transportation Board Act

[Sanctionnée le 22 février 1955]

[Assented to, the 22nd of February, 1955]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 16,
a. 33, am.

1. L'article 33 de la Loi de la Régie des transports (Statuts refondus, 1941, chapitre 16, édicté par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 21), modifié par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 23, est de nouveau modifié

a) en y ajoutant, après le mot "champs" dans la deuxième ligne du paragraphe g, les mots "ou pierre concassée";

b) en y ajoutant, après le paragraphe i, le suivant:

"j) relatif à l'enlèvement des vidanges dans les limites d'une municipalité."

1. Section 33 of the Transportation Board Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16, enacted by section 1 of the act 13 George VI, chapter 21), amended by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 23, is again amended

a. by adding thereto, after the word "stone" in paragraph g, the words "or crushed stone";

b. by adding thereto, after paragraph i, the following:

"j. of anything pertaining to the removal of garbage within the limits of a municipality."

R.S.,
c. 16,
s. 33, am.

Id.,
a. 35,
remp.

2. L'article 35 de ladite loi est remplacé par le suivant:

2. Section 35 of the said act is replaced by the following:

Id.,
s. 35,
replaced.

Approba-
tion.

"35. Toute fusion, vente ou cession d'entreprise de transport, ou toute transaction, convention ou contrat de nature à opérer un changement dans le contrôle d'une telle entreprise doit être préalablement approuvé par la régie sous peine de nullité."

"35. Any merger, sale or transfer of any transportation service, or any transaction, agreement or contract of such a nature as to bring about a change in the control of such service, must be previously approved by the Board, on pain of nullity."

Approval.

S.R.,
c. 16,
a. 40, am.

3. L'article 40 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

3. Section 40 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:

R.S.,
c. 16,
s. 40, am.

Peine
pour in-
fraction.

"Quiconque, n'étant pas propriétaire d'entreprise de transport, commet une

transportation service, infringes any pro-

Offence
and
penalty.

infraction à une disposition de la présente loi, d'une ordonnance ou d'un règlement de la régie est passible des peines prévues par le présent article. Aucune poursuite pour une infraction visée au présent alinéa ne peut être intentée sans l'autorisation écrite et préalable du procureur général."

S.R.,
c. 16,
s. 40a, aj.

4. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 40, l'article suivant:

Infraction et
peine.

"**40a.** Toute personne est partie à une infraction à la présente loi, à une ordonnance ou à un règlement de la régie et elle est passible des peines prévues par l'article 40,

a) si elle fait ou s'abstient de faire quelque chose dans le but d'aider ou d'inciter quelqu'un à commettre cette infraction;

b) si elle provoque, induit ou cherche à induire quelqu'un, d'une manière quelconque, à commettre cette infraction."

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

vision of this act or of an ordinance or regulation of the Board, is liable to the penalties provided in this section. No prosecution for an infringement referred to in this paragraph shall be instituted without the previous authorization in writing of the attorney general."

4. The said act is amended by adding thereto after section 40, the following section:

R.S.,
c. 16,
s. 40a,
added.

"**40a.** Every person is a party to an infringement of this act, of an ordinance or of a regulation of the board, and is liable to the penalties provided in section 40,

a. who does or refrains from doing anything with the intent of aiding or inciting anyone to commit such infringement;

b. who in any manner whatsoever, incites, induces or attempts to induce any person to commit such infringement."

Offence
and
penalty.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.